

- E
- F
- P
- D
- S
- GB
- N
- NL
- I



tebis

F

Les modules d'entrées universels permettent d'interfacer des contacts libres de potentiels avec le bus EIB / KNX. Par exemple, des boutons poussoirs, interrupteurs ou automatismes conventionnels peuvent ainsi être rendus communicants. De plus, les sorties permettent de commander l'allumage de LEDs de signalisation conventionnelles de type :

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

(Liste non-exhaustive).

Les modules 4 entrées universels / 4 sorties LEDs à encastrer portent la référence TX 308.

Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

D

Der Tastereingang arbeitet als Schnittstelle zwischen potentialfreien Kontakten und dem EIB/KNX Bus. So können z.B. Schalter, Taster oder potentialfreie Kontakte andere Geräte ins System eingebunden werden.

Programmierung

Die Programmierung ins EIB/KNX System erfolgt über:

1. Verknüpfungsgerät TX 100 ins tebis TX System.
Achtung: TX 100 Software Version 1.3 notwendig! (Ausführliche Beschreibung liegt dem TX100 bei.
2. Mit der Standardsoftware ETS in eine EIB/KNX Anlage: Produktdatenbank TL 308.

Funktionen

- 4 unabhängige Eingänge.
- 4 frei parametrierbare Ausgänge zur LED Ansteuerung.

GB

The universal input modules interface potential free contacts with EIB/KNX. Push buttons, switches and conventional automatism can thus be used to drive standard LED indicators. TX 308 (Hager LED kit), or following types of LED can be used :

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

Configuration

1. Configuration tool TX100 :
Warning : Software Version 1.3 necessary ! See description provided with the configuration tool.
2. ETS software : software application TL 308.
The database and the technical description are available from the manufacturer.

TX 308

Module 4 entrées / 4 sorties LEDs à encastrer

Tastereingang- 4 fach/ 4 LEDs Ausgänge UP

4 inputs /4 LEDs flush mounted

Module 4-voudige ingang / 4-voudige LED-uitgang voor inbouw

Modulo 4 entrate / 4 uscite LEDs da incastrare

Attention: il est impératif d'utiliser un TX 100 de Version 1.3 ou supérieure.

- ETS : Logiciel d'application TL 308.

Base de données et descriptif disponible chez le constructeur.

Fonctions

- 4 voies indépendantes.
- Alimentation par le bus.
- Commande de 4 LEDs.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Câblage, test et mise en route

En association avec un bouton poussoir ou un interrupteur et des LEDs, les modules s'installent dans une boîte d'encastrement de diamètre 60 mm. La profondeur dépendra du type d'appareillage utilisé.

- Verlängerung der Anschlußleitung auf max. 5 m (Nicht benutzte Drähte sind zu isolieren!).

Die genaue Funktion hängt von den Parameter-einstellungen der Inbetriebnahme ab. Es können z.B. Tableau-Steuerungen, Statusanzeigen von Ausgängen oder Rückmeldungen eines Schalters realisiert werden.

Auswahl der steuerbaren Led:

Entweder können die LED des Zubehör TX 308 oder folgende Typen verwendet werden:

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

Anschluß, Test, Inbetriebnahme

In Verbund mit einem Taster oder einem Schalter nebst LEDs werden die Module frei hinter einen synotpischen Tableau oder in einer Unterputzdose

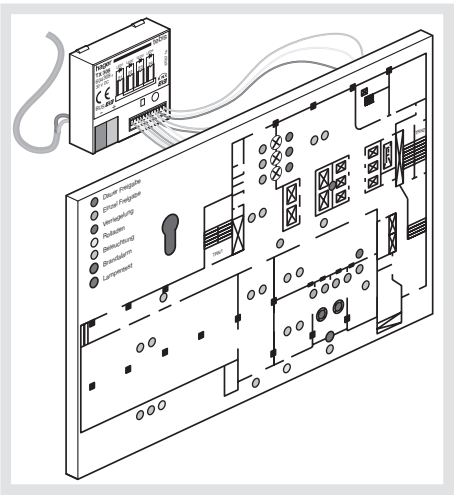
Functions

- 4 indepedit channels
- power supply by Bus
- control of 4 LEDs

Precise functionality of the device is defined by the configuration

Wiring, test, startup

The modules are associated with push buttons or switches and are installed in a flush-mounted wall box of diameter 60mm and adapted depth. Connection length to push button and LEDs shall not exceed 5m. Unused wires must be insulated. Physical addressing is done using push button ② and LED ③.



La longueur de raccordement des boutons poussoirs ou des LEDs ne doit pas dépasser 5 m. Isoler les fils non utilisés. L'adressage physique se fait à l'aide du BP ② et de la led ③.

Test présence bus

1. Appuyer sur le BP ②.
2. Vérifier que la led ③ s'allume.
3. Réappuyer sur le BP ② pour éteindre le voyant.

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

mit angepasster Tiefe und Durchmesser 60 mm eingebaut. Physikalische Adressierung erfolgt nach Drücken auf Taster ② und wird durch Aufleuchtung der LED ③ angezeigt.

Test “bus liegt an”

1. Taster ② betätigen.
2. Sicherstellen, ob die LED ③ aufleuchtet.
3. Taster ③ erneut drücken, um die Kontrolleuchte abzuschalten.

Achtung:

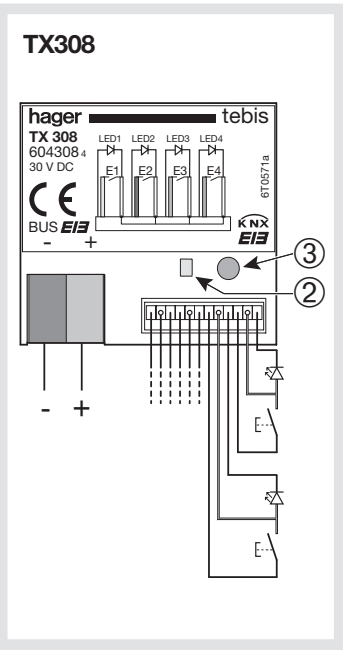
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

Testing bus presence

1. Press BP ②.
2. Check that LED ③ switches on.
3. Press again push button ② to switch off the LED.

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.
- Not for outdoor use.



NL

De universele ingangsmodule dienen als interface tussen de potentiaalvrije contacten en de EIB / KNX-bus. Op die manier kunnen bijvoorbeeld drukknoppen, schakelaars of traditionele automatiseringstoestellen onderling communiceren. Bovendien kunnen de uitgangen standaard-LED's aansturen van het type :

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

(niet-exhaustieve lijst).

De universele modules met 4-voudige ingang/ 4-voudige LED-uitgang voor inbouw hebben als referentie TX 308.

Configuratie

- TX 100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

I moduli d'entrate universali permettono d'interfacciare contatti liberi da potenziali con il bus EIB / KNX. Per esempio, pulsanti, interruttori o automa-tismi convenzionali possono così venire resi comunicanti. Inoltre, le uscite permettono di comandare l'accensione di LEDs di segnaletica convenzio-nale di tipo:

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- HLMP-D101
- L-793SRC-C

(Lista non esauriente).

I moduli 4 entrate universali / 4 uscite LEDs incastrabili portano la referenza TX 308.

Configurazione

- TX 100 : Descrizione dettagliata nel manuale fornito con il configuratore.

Caractéristiques techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche					
Courant contact	Kontaktstrom	Contact current	Contactstroom	Corrente contatto	0,5 mA
Caractéristiques des sorties LED	LED Ausgänge Eigenschaften	LED outputs specifications	LED-uitgangen	Caratteristiche delle uscite LED	I = 850 µA U = 1.8V DC
Alimentation	Versorgungs-spannung	Supply voltage	Voeding	Alimentazione	30V DC
Consommation Bus	Buslinie max Stromverbrauch	Busline max consumption	Max. stroomver-bruik bus	Consumo Bus	15 mA
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmetingen	Ingombro	38 x 35 x 12 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermings-graad	Indice di Protezione	IP 30
T° fonctionnement	Betriebs-temperatur	Operating temperature	Bedrijfs-temperatuur	T°di funzionamento	0 °C —> + 45 °C
T° stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	-20 °C —> + 70 °C
C.E.M	EMV	EMC	EMC	C.E.M	EN 60669-2-1 EN 50090-2-2

Opgelet: het is absoluut noodzakelijk dat u een TX 100 versie 1.3 of recentere versie gebruikt.

- ETS : toepassingssoftware TL 308.

De database en de beschrijving zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

Funcities

- 4 aparte kanalen.
- Voeding via de bus.
- Aansturing van 4 LED's.

De specifieke funcities van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Bedrading, test en inbedrijfstelling

De modules worden in combinatie met een drukknop of een schakelaar en LED's in een inbouwdoos geïnstalleerd met een diameter van 60 mm. De diepte hangt af van het gebruikte apparaattype. De aansluitlengte van de drukknoppen of van de LED's mag maximum 5 m bedragen.

Attenzione: è tassativo utilizzare un TX 100 di Versione 1.3 o superiore.

- ETS : Software applicativo TL 308.

Base dati e descrizione disponibili presso il costtuttore.

Funzioni

- 4 canali indipendenti.
- Alimentazione mediante bus.
- Comando di 4 LEDs.

Le precise funzioni di questo prodotto dipendono dalla configurazione e dai parametri impostati.

Cablaggio, test e messa in marcia

In associazione con un pulsante o un interruttore e LEDs, i moduli s'installano in una scatola d'incastro (diametro: 60 mm). La profondità dipenderà dal tipo dell'apparecchiatura utilizzata.

Niet-gebruikte draden moeten worden geïsoleerd. De fysieke adressering gebeurt met behulp van DK ② en led ③.

Test beschikbaarheid bus

1. Druk op DK ②.
2. Controleer of led ③ gaat branden.
3. Druk opnieuw op DK ② om het lampje te doven.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Het toestel is niet geschikt voor buitenopstelling.

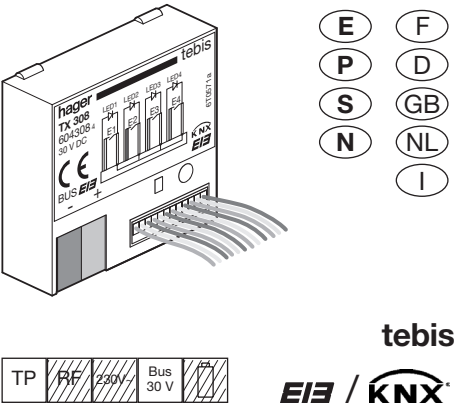
La lunghezza di raccordo dei pulsanti o dei LEDs non dovrà superare 5 m. Isolare i fili non utilizzati. L'indirizzamento fisico avviene mediante il pulsante ② ed il led ③.

Test presenza bus

1. Premere il pulsante ②.
2. Verificare che il led ③ si accenda.
3. Premere nuovamente il pulsante ② per spegnere la spia.

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Rispettare le norme d'installazione TBTS.
- Non installare questo modulo all'esterno dell'edificio.



Los módulos de entradas universales permiten interfazar contactos libres de potencial con el bus EIB / KNX. Por ejemplo, pulsadores, interruptores o automatismos convencionales pueden volverse comunicantes. Además, las salidas permiten controlar el encendido de LEDs de señalización convencionales de tipo:

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

(Lista no exhaustiva).

Los módulos 4 entradas universales / 4 salidas LEDs a empotrar tienen como referencia TX 308.

Configuración

- TX 100: Descripción detallada en el manual que acompaña el configurador.



Os módulos de entradas universais permitem ligar contactos livres de potenciais ao bus EIB / KNX. Por exemplo, botões de comando, interruptores ou automatismos convencionais podem assim comunicar entre si. Além disso, as saídas permitem comandar o acendimento de LEDs de sinalização convencionais do tipo:

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

(Lista não-exaustiva).

Os módulos de 4 entradas universais / 4 saídas LEDs de encastrar têm a referência TX 308.

Configuração

- TX 100: Descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador.



Universella ingångsmodulerna ger möjlighet att bilda gränssnitt mellan fristående potentialkontakter och EIB / KNX buss. På så sätt kan exempelvis tryckknappar, strömbrytare eller klassiska automatanordningar kommunicera med varandra. Dessutom ger utgångarna möjlighet att styra tändning av klassiska signallysdioderna av följande typer:

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

(Denna lista är inte uttömmande).

Universalmoduler om 4 ingångar / 4 lysdiodutgångar för infällning har beteckningen TX 308.

Konfigurerig

- TX 100: detaljerad beskrivning finns i

TX 308

Módulo 4 entradas / 4 salidas LEDs a empotrar

Módulo 4 entradas / 4 saídas LEDs de encastrar

Modul om 4 ingångar / 4 lysdiodutgångar för infällning

Modul med 4 innganger / 4 utganger med LED beregnet på påveggsboks

Atención: es imperativo utilizar un TX 100 de Versión 1.3 o superior.

- ETS : Software de aplicación TL 308. Base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

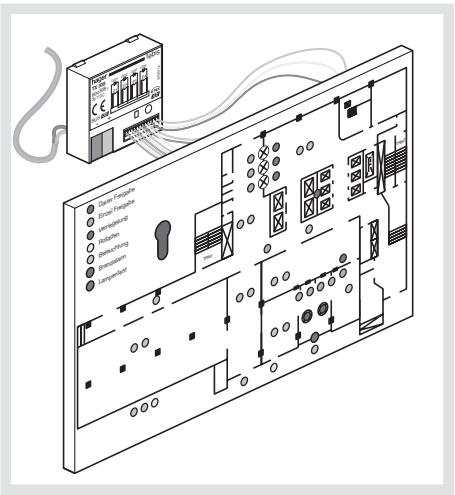
Funciones

- 4 vías independientes.
- Alimentación por el BUS.
- Mando de 4 LEDs.

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y de la parametrización.

Cableado, prueba y puesta en servicio

Asociados con un pulsador o un interruptor (con LEDs de indicación de estado o no), los módulos se instalan en una caja de empotramiento de 60mm de diámetro. La profundidad dependerá del tipo de equipo utilizado. La longitud de conexión de los pulsadores o de los



LEDs no debe sobrepasar 5 m. Aislar los hilos no utilizados. El direccionamiento físico se hace mediante el pulsador ② y el LED ③.

Prueba presencia del bus

1. Accionar el pulsador ②.
2. Comprobar que el LED ③ se encienda.
3. Volver a pulsar el pulsador ② para apagar el testigo.

Atencion :

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS
- No puede ser instalado en el exterior.

ou dos LEDs não deve ser superior a 5 m. Isolar os fios não utilizados. O endereçamento físico é feito via o BP ② e o led ③.

Teste de presença do bus

1. Premir o BP ②.
2. Verificar que o led ③ se acende.
3. Premir de novo o BP ② para apagar o sinalizador.

Atenção:

- Aparelho a ser instalado unicamente por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.

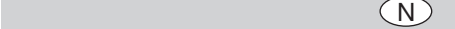
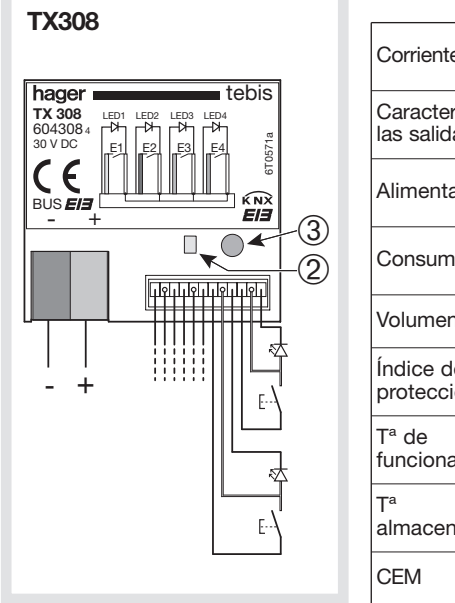
Tryckknapparnas eller lysdiodernas anslutningslängd får inte överstiga 5 m. Oanvända ledningar måste isoleras. Fysisk adressering sker med hjälp av tryckknapp ② och av lysdiod ③.

Test av bussnärvaro

1. Tryck på tryckknapp ②.
2. Kontrollera att lysdiod ③ lyser upp.
3. Tryck igen på tryckknapp ② för att släcka lysdioden.

Observera:

- Denna apparat får endast monteras av en behörig installationselektriker.
- Följ TBTS-installationsreglerna.
- Denna modul får inte monteras utomhus.



De universale inngangsmodulene brukes til å opprette grensesnitt mellom kontakter uten potensial og EIB / KNX BUS-kabelen. Trykknapper, brytere eller konvensjonelle automatiske systemer kan på den måten kommunisere. I tillegg brukes utgangene til å styre tenning av LED med konvensjonell signalisering av typen:

- HMLP-D101
- L-793SRD-E
- KR5005S
- L-793SRC-C

(Ikke endelig liste).

De 4 modulene med universale innganger / 4 LED utganger beregnet på påveggsboks har referansen TX 308.

Konfigurasjon

- TX 100: Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.

Características técnicas / Características técnicas / Tekniska data / Tekniske spesifikasjoner					
Corriente contacto	Corrente contacto	Kontaktström	Strøm kontakt		0,5 mA
Características de las salidas LED	Características das saídas LED	Lysdiodutgångarnas egenskaper	Spesifikasjoner for LED-utganger		I = 850 µA U = 1.8V DC
Alimentación	Alimentação	Strömförsörjning	Spenningsforsyning		30V DC
Consumo Bus	Consumo do Bus	Bussens energiförbrukning	Forbruk Bus-kabel		15 mA
Volumen	Dimensões	Huvuddimensioner	Dimensjoner		38x35x12 mm
Índice de protección	Índice de protecção	Skyddsindex	Beskyttelsesgrad		IP 30
Tª de funcionamiento	Tª de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur		0 °C —> + 45 °C
Tª almacenamiento	Tª de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur		-20 °C —> + 70 °C
CEM	CEM	EMK	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)		EN 60669-2-1 EN 50090-2-2

Viktig: man må bruke en TX 100 av versjon 1.3 eller senere versjon.

- ETS: Applikasjonsprogram TL 308. Database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler.
- Spenningsforsyning fra BUS.
- Styling av 4 LED.

Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Kabling, test, igangsetting

Kombinert med en trykknapp eller en bryter og LED, installeres disse enhetene i en påveggboks med en diameter på 60 mm. Dybden er avhengig av typen apparat som brukes. Koplingen til trykknappene eller LED-ene skal ikke være lengre enn 5 m.

Ledninger som ikke brukes, skal isoleres. Den fysiske adresseringen skjer ved hjelp av trykknapp ② og LED ③.

Test tilstedeværelse av BUS

1. Trykk på trykknapp ②.
2. Kontroller at LED ③ lyser.
3. Trykk på nytt på trykknapp ② for å slukke lampen.

Viktig :

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.